REPERTORIO DEL

TEATRO MILANESE

A LA PRETURA

Commedia in un atto

di **EDOARDO GIRAUD**

MINESTRON

FOLLIA DELLO STESSO

MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9.

Fasc. 106

PREZZO **Cent. 35**

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 106.

6.-

A LA PRETURA

COMMEDIA IN UN ATTO

DI

EDOARDO GIRAUD

MINESTRON

Follia di Carnevale

AMMANITA PER CURA DELLO STESSO

in un prologo e tre atti

MILANO
Presso - CARLO BARBINI - Editore
Via Chiaravalle, Num. 9
1879.

Tip. G. Golio, via S. Pietro all'Orto, 23.

A LA PRETURA

PERSONAGGI

Scaloppa, pretore.
Pietro Fasana, carbonaio.
Teresa Valtraversa, carbonaia.
Barbetta, segretario.
Cattapani, falegname.
Un **Usciere.**
Un **Portiere.**
Castaldi, impiegato.
1° Querelante.
2° Querelante.
3° Querelante.

ATTO UNICO

La scena rappresenta la camera d'un ufficio — Scrivania — Sedie — Stufa — Legna — Porta nel mezzo ed una laterale.

SCENA PRIMA.

Portiere, Usciere, *indi* **Barbetta.**

Por. (*seduto alla stufa*).
Usc. (*dal mezzo con carte*) Comè, gh'è nissun?
Por. Sont chi mi.
Usc. Han nanmò de vegnì i impiegaa?
Por. Ocuh, l'è prest....
Usc. Te ghe diset prest? Hin dês e on quart!
Por. Finna al mezz dì comincien no i udienz l'istess!
Usc. Bravo, ma i suri impiegaa se dovarissen trovà in offizi per i dês. Se ved che la circolâr del Procuratôr del re l'ha faa effett!
Por. Leg de Milan....
Usc. Duren dall'incoeu al diman; l'è propri vera! Mi l'è di sett ôr che sont in gir a in-

timà citazion, e incoeu gh'è nientemeno che vintidò compars; se po' di' che Milan l'è on debit soll!

Por. L'è el dolce vivere del dì d'incoeu.

Usc. Se sa.... sott ai Todesch se stava mej!

Por. Coss'el va a tirà a man i Todesch, adess! Che i e lassa sta in dove hin!

Bar. (*entrando*) Cosse gh'è?

Por. Oh l'è chi el Peder ch'el ricordava i beati tempi.

Bar. Miracol! (*all'Usciere*) Tutt qui citazion che g'hoo daa jer hin staa intimaa?

Usc. Eccoi chi, cont la soa relazion in pienna regola.

Bar. (*andando alla stufa*) Va benone! (*al Portiere*) Gh'è giamò staa chi ona quai seccada?

Por. Ghe n'è staa chi duu o trii, ma g'hoo ditt de tornà pussee tard.

SCENA II.

Castaldi *e detti.*

Cas. (*entrando*) Oh bon giorno!

Bar. Ciao.

Cas. Ciao, Barbetta; te sentet che fredd?

Bar. Novitaa?

Cas. Nient.

Usc. Podi cuntaghen voeunna mi: che a momenti vegni pù in offizi.

Bar. Perchè?

Usc. In Borgh di Ortolan me voreven fa la pell. Sont andaa per esegui el sequester a quell'ost che l'ha taccaa lit cont lu l'alter dì, el sur Bertott; e se per combinazion gh'è minga i carabinier che me salven, me butten in cantina.

Tutti Pover diavol.

Por. Senti gent in anticamera, voo a vedè (*esce dalla porta di mezzo*).

Usc. E mi andaroo de là a preparà i cart per l'udienza.

SCENA III.

Cattapani *e detti.*

Cat. (*dal mezzo*) Se po'?

Bar. (*a Castaldi*) El Segretari l'ha nanmò de vegnì?

Cas. No.

Bar. Tanto mej!

Cat. Se po'?

Bar. Avanti.... Ghe l'hoo già ditt! Coss'el fa lì sulla porta?

Cat. Ch'el scusa, el me savaria di' se la sentenza la m'è stada favorevola?

Bar. Ma, de che causa se tratta?
Cat. De la mia.
Bar. Bravo! Come l'è el sò nom?
Cat. Cattapani.
Bar. L'è attôr, lu?
Cat. No, mi foo el legnamee.
Bar. Ghe domandi se l'è attôr o convenuto; se l'è el creditôr o el debitôr.
Cat. Sont el creditôr. Coss'el voeur che capissa mai mi de attôr e de convenuto!
Bar. *(guardando in un libro)* L' è stada favorevola.
Cat. Per avegh in man la sentenza come se fa?
Bar. Ch'el vaga dessora all'offizi di uscièr e là ghe daran tutt coss.
Cat. Sissignor, grazie! *(esce)*.
Bar. Nient. Addio! *(torna alla stufa con Castaldi)*.

SCENA IV.

Scaloppa *e detti.*

Sca. Buon giorno a loro.
Tutti Bon giorno, sur Avvocatt.
Bar. Come stal?
Sca. Se hoo de di' la veritaa, stoo minga tant ben. M'è toccaa tra via su e giò tutta la nott:

mia miee la sta a momenti a mettom al mond on' altra creatura.... S' el fuss minga perchè me tocca vegnì per forza all'offizi per supplì l'alter giudes ch' el g' ha la gotta, vegneva propri no. Ma pazienza el fuss on mas'c.... Dês fioeu, dês tôsann! Me n' importa nagott, ma almanca quella di vundes la fuss on mas'c... diventi matt de la consolazion!
Bar. Ch' el vaga là, nient paura; ch' el se cascia minga che sta volta el Signor l'esaudirà.
Sca. Speremm.
Bar. *(tira il campanello)*.
Por. *(compare)*.
Sca. Guarda che vegnarà chi la mia donna de servizi a portamm i notizi de mia miee che de ora in ora l'ha de....
Por. Sì, sì, hoo capii; povera donna! La saria quella di vundes, èh! sur Avvocatt?
Sca. Per amor di Dio, tira minga a man! Se l'è ancamò ona tôsa me metten a la Senavra.
Por. Ben, ben, hoo minga creduu de offendel! Appenna che la soa donna de servizi la vegnarà, lu el sarà servii *(via)*.

SCENA V.

Pietro *carbonaio,* **Teresa** *carbonaia e detti.*

Ter. (*di dentro*) Vuj passà mi per la prima.

Pie. (*c. s.*) L'ha capii de no che vuj andà innanz mi?

Sca. Cosse l'è sta robba?

(Pietro e Teresa entrano ambedue in una volta spalancando la porta).

Ter. Sur Giudes....

Pie. Sur Commissari....

Ter. Nun vegnem....

Pie. Per ona conciliazion.

Sca. Se ved!

Ter. St'omm chi l'è on pocch de bon!

Pie. Lee che la tasa!

Ter. On canaja!

Pie. L'ha capii de tasè?

Ter. No, poss minga tasè!

Pie. Allora che la guarda che torni de capp (*per darle uno schiaffo*).

Sca. Ma lor, che scusen, creden forsi de vess in piazza?

Pie. La me dà del canaja!

Ter. L'è che hoo nanmò de fenì: l'è quell che vegnarà.

Sca. Oh insomma, basta! Che guarden che hin davanti alla giustizia. Vun alla volta; sentimm.

Pie. e *Ter.* Va ben!

Ter. El savarà donca, sur Giudes, che domà adess....

Pie. L'è minga vera che me le lassa cuntà de mi? L'ha de savè....

Ter. Ch'el ghe creda no, vedel!

Sca. Va benone! Se vemm de sto pass....

Ter. L'ha de pagalla, porco sciampin.... trii ann de preson!

Pie. Sì, de galera.... Daghela avanti on passo! Sì, ciao, vôj!

Ter. S'el savess coss'el m'ha faa....

Pie. Va via, lobbiatta!

Sca. Oh insomma basta! Guardee che ve foo mett in guardina tutt' e duu. Finora hoo nanmò de podè capì ona parola de tutt quell che avii ditt.

Ter. Ben, allora tornaroo a dighel.

Pie. Ancamì.

Ter. Sto canaja d'on omm domà adess el m'ha daa on s'giaffon... Mi domandi giustizia!

Pie. (*insieme a Teresa*) Sta canaja de sta donna l'è sês mês che la me fa la concorrenza. Mi domandi giustizia!

SCENA VI.

Portiere *e detti.*

Por. (*entrando frettoloso*) Sur Giudes?

Sca. E inscì, l'è on mas'c?

Por. Nè mas'c, nè tôsa. È vegnuu chi la soa donna de servizi a dimm ch'è rivaa la comaa e che la sta a momenti.

Sca. Grazie. Appenna che la torna, visem.

Por. (*esce*).

Pie. e *Ter.* Donca, ch'el senta....

Sca. Mi domandi come se fa a esercità la giustizia quand se g'ha in del coo quell che g'hoo in del coo mi! E cont della gent come vialter che l'è addirittura impossibil el podè leggev in faccia se disii la veritaa o no!

Pie. Me pâr però che se podariss spiegass in santa pâs....

Ter. In santa pâs, in santa pâs! Cont on villanzon come lu che g'ha el coragg de batt i donn!

Pie. Ma varda, la dis che l'hoo battuda!

Sca. Basta, ripetti! Siccome l'è impossibil de proced in mezz a sta sorta d'on vôsà, bisogna che ve interroga separatament.

Ter. El g'ha resôn; che le faga andà via.

Pie. Che le faga andà via lee!

Sca. No, in sto câs me pâr che sia l'omm che dev ced. Ch'el vaga!

Pie. Ah no, sur Giudes, ch'el me faga minga sto intort. Puttost, ch'el senta, mi me setti giò chi e ghe giuri che derviroo minga bocca. Lee la po' dimm quell che la voeur che mi me moeuvi nanca. Stoo chi quiett come on berin.

Ter. Sigura, già, per forza!

Pie. Ecco, el sent? Mi sont chi, foo nanca ona parolina....

Sca. Donca, che la cunta su.

Ter. Mi ghe giuri de digh la veritaa, nient alter che la veritaa.

Pie. Che bosarda!

Sca. Silenzio!

Pie. Se parli nanca!

Ter. El savarà donca, sur Giudes, che mi foo la sostrera....

Pie. Ghe voeur pocch a capì.

Ter. Hoo dervii bottega quindes dì fa sul terragg de porta Versellina al numer quindes, propri in faccia al sur Peder Fas.... Foss.... soo nanca come el se ciama.

Pie. Toeu, la sa nanca come me ciami.. brutta sciguetta!

Sca. Silenzio!

Pie. Ma se foo nanca ona parolina....

Ter. L'è che mi sont pussee bella de lu? l'è che la mia robba l'è pussee bonna?...

Pie. Oh in quanto a quell poou el mè negozi vuj minga ch'el se traga giò. Andemm che le porta chi, che le faga vedè el sò carbôn, la soa carbonella, i sò tapp, o tappa d'ona donna che l'è!

Sca. Basta!

Ter. Ch'el ghe daga nanca a tra.... ghe rispondi nanca! El fattò sta che tutti qui de porta Versellina vegnen de mi, in la mia bottega.

Pie. Ch' el ghe ciama on poo perchè van in la soa bottega....

Sca. Giustissim, questo è un punto interessante.

SCENA VII.

Portiere *e detti.*

Por. (*entrando frettoloso*) Sur Giudes....

Sca. E inscì, l'è on mas'c o ona tôsa?

Por. No, l' è el caffettee ch' el ven a vedè s'el voeur i solit oeuv in cereghin.

Sca. Sì, sì, digh che mi e faga, e tanto buttêr.

Por. Va ben (*via*).

Ter. E siccome, donca, mi lavori molto pussee de lu che l' è duu ann che l' è lì, lu el g' ha

la resca.... e sta mattina el m' ha daa on s'giaff....

Pie. L'è minga vera!

Ter. L'è vera si, el pesava mezz chilo.

Pie. L' è minga verâ, ghe torni a di'.... Mi de s'giaff n' hoo mai daa via e en daroo mai.... me comporta minga el mè caratter. Mi l'hoo nanca toccada!

Ter. Che impostôr d'on omm!

Sca. Silenzio! Lu el dis donca de avella minga toccada?

Ter. Bosard d'on bosardôn!

Pie. Mi disi minga quest....

Sca. Allora ch'el se spiega: Ghe l'ha daa o ghe l'ha minga daa sto s'giaff?

Pie. Ch'el scusa, el permett che parla?

Sca. Ma sì, ch'el parla!

Pie. Allora giuri anca mi de di' la veritaa. G' hoo minga daa on s'giaff, g' hoo daa ona goga!

Sca. (*a Teresa*) Perchè la dis on s'giaff, allora? L' è ona robba molto diversa. Donca l' è ona goga?

Ter. Grazie tant, che sort d'ona goga.... el m'ha voruu tra foeura duu dent!

Sca. Vedemm on poo allora de definì sta faccenda.... O magara, savii cosse g'avii de fa? Tornee chi on alter moment perchè adess mi

poss minga decid nient. Prima de tutt questa l'è minga la sala di udienz: se v' hoo sentii l' è staa perchè m' è vanzaa on momentin de temp; ma se vialter me giuree d'avè ditt la veritaa....

Pie. e *Ter.* (*mettendo le mani sulle carte del tavolino*) Giurom, giurom!

Sca. Ah corpo de tutti i corpi! Ma guardee cosse m'avii faa (*mostrando una carta con due mani impresse in nero, una più grande dell'altra*) Cosse ve salta in ment de mett i man sui cart d'offizi? Man pocu comè qui li... Almen lavaj quand se va in di sit on poo polit!

Ter. Donca, le condanna?

Sca. Adess poss decid nient: quand tornarii vedaremm; e guardee che mi scherzi minga, mi: sont fisionomista.

Pie. e *Ter.* Fisionomista? Coss'el voeur di'?

Sca. Vuj di' che mi ghe léggi in l' anima a la gent: ona squadrada che ghe doo in faccia me basta per savè se vun l'è colpevol o no.

SCENA VIII.

Portiere *e detti.*

Por. (*entrando frettoloso sempre*) Sur Giudes....

Sca. E insci, l'è on mas'c?

Por. No, hin i oeuv in cereghin.

Sca. Ben, faj portà de la part de là che vegni subit.

Por. (*via*).

Ter. Ben, allora mi sont tant a riverill, sur Giudes; tornaroo de chi on poo.

Sca. A ben vederla, sura....

Ter. (*sottovoce*) E se di volt el g' avess bisogn del carbon, de la carbonella, ch'el faga minga compliment....

Sca. No, no, grazie, che la staga ben!

Ter. Nuovamente (*a Pietro*) Adess te rangi mi (*via*).

Pie. Allora el saludi ancamì.... De chi on poo torni. Dove el sta de cà, che ghe mandaroo on para de fass de legna che va ben per l'inverno....

Sca. Grazie, grazie; adess ch'el vaga, en discoraremm poeu.... chè mi g'hoo i oeuv in cereghin che vegnen frecc.

Pie. Voo. Ch' el staga ben, nèh, sur Giudes, a ben rivederci. Lu l' è on omm che va ben, gh'el disi mi.... Reverissi! (*via*).

Sca. Ah meno male che hin andaa! Adess sarà sugaa el buttêr.... Pazienza, almen ch' el fuss on mas'c! (*via a destra*).

SCENA IX.

Barbetta *e* Castaldi.

Bar. Saltafissi, che zuppa!

Cas. Dês o dodes de qui avventôr lì e tacca foeugh la Pretura.

Bar. E van propri a capitegh a lu cont quella zizzola de disgrazi ch'el g'ha in del coo.... Adess poeu manca ch'el cadenazz el sia ona tôsa anmò!

Voce di dentro. Voeurem el Giudes conciliatôr!

SCENA X.

Portiere, 1°, 2°, 3° Querelante *e detti.*

Por. (*sulla porta*) Han capii che chi ghe n'è minga de Giudes conciliatôr?

3° Que. Ben, el Pretôr che fa istess.

Bar. On moment, che faghen silenzi che l'è minga questa la manera de entrà in di offizi!

1° Que. E l'è forse questa la manera de consciâ trii galantomen? (*son tutti sporchi di gesso, il cappello ed il vestito*).

2° Que. Insomma, in dove l'è sto Giudes?

3° Que. El Pretôr l'è lu?

Bar. Mi ghe torni a di' de sta in di debiti modi e de alzà minga tant la vôs, altrimenti saront costrett de faj mett a la porta.

1° Que. Mett a la porta l'è on poo tropp!

2° Que. Se po' minga mett a la porta de la gent d'onôr, gent che ven per fa varì i sò diritti!

Bar. I sò diritti se fan varì cont bella manera e minga cont prepotenza.

3° Que. In grazia, chi hin lor? (*gli altri due fanno per parlare*) No, che tasen lor, che me lassen parlà de mi: sont staa Consigliêr comunal de Barlassina e soo come se tratten sti sort d'affari.

1° Que. Ben, ch'el parla lu.

Bar. Sentimm, donca, cosse desideren?

3° Que. Semm vegnuu chi per cità el Sindech.

Bar. El Sindech? Soo ben ch'el scherza!

2° Que. Perchè, se po' forsi no fa cità el sur Giuli?

3° Que. Ma ch'el lassa parlà de mi, benedetto omm!

2° Que. Ma el capiss no che se non parli s'cioppi!

3° Que. El s'cioppará de chi on poo, ma adess bisogna avegh manera.

Bar. Se po' savè, donca, coss'el g'ha faa sto Sindech?

3° *Que.* L'è orb o no'l ghe ved?

2° *Que.* Ch'el guarda el mè cilinder!

1° *Que.* Ch'el guarda el mè paltò!

Bar. Coss'el ghe entra el Sindech?

3° *Que.* La Galleria de chi l'è?

Bar. Adasi, adasi, che parla vun soll; in trii se capiss nagotta.

3° *Que.* Insomma, ecco el fatto: Nun traversavem la Galleria per i noster affari; a on tratt da quella baracca de legn che han pientaa su per abbellì, come disen lor, la Galleria, precipita adoss a nun ona seggia de calcina o pittura che sia, e la me conscia in del stat che lu el me ved. Se semm miss nun a vôsà, ma on sorvegliant el m'ha ditt che denanz ai disgrazi ghe po' sta nissun.

2° *Que.* Disgrazi on corno! Intanta a chi la ghe tocca l'è soa.

1° *Que.* Se tratta minga d'on quattrin: bisogna che buttem via tutt'i pagn che gh'emm adoss!

3° *Que.* Quindi el sur Sindech, come padron della Galleria, ch'el me indenizza... E nun semm chi per fass dà resôn del Giudes, posto che i sò impiegaa disen che denanz ai disgrazi ghe po' sta nissun.

Bar. E mi non podi rispondegh che l'istess ritornell. D'altronde lor hin staa mal indirizzaa: per podè avegh on compens bisogna

che vaghen al Municipi e cercà de parlagh al Sindech in persona.

1° *Que.* E s'el gh'è no?

Bar. Ghe sarà i Assessôr.

3° *Que.* Me n'insogni nanca, vuj minga andà in strada consciaa in sta manera per famm côr adree i barabba!

Bar. Se tutt' i ostacol hin chi, i faroo accompagnà in brumm; ma fin che se ostinen insci lor perden temp e fiaa per nient.

3° *Que.* Accettato; andemm al Municipi.

Bar. (*suona il campanello*).

Por. (*entrando*) Comandi.

Bar. Va a tocu on brumm e compagna sti sciôri all'Economaa.

2° *Que.* Da Erode a Pilatt.

3° *Que.* E se ghe pensen no al Municipi, ghe prometti de sta là anca a dormì.... dovessen portamm via in spalletta!

Bar. Ben, ben, che vaghen pur col Porter.

2° *Que.* Intanta ghe ciamom scusa....

Bar. Nient, nient.

3° *Que.* Bravo, me rovinen i pagn e poeu el va a domandagh scusa!

(*1°, 2° e 3° Querelante via a soggetto con Portiere*).

SCENA XI.

Barbetta *e* Castaldi.

Bar. Disi mi che incoeu l'è el dì di originai!

Cas. In fond lor g'han reson, però.

Bar. E di' che sont passaa via mi pocch minutt prima.... La podeva borlamm adoss a mi la seggia.... Sont puranca deslippaa!

Cas. Perchè mo'?

Bar. Perchè el Sindech el m'avaria daa on paltò noeuv che ghe n'hoo tant de bisogn! Ma te see no che se la me fuss capitada a mi avaria faa on baccan che finiva pù? Me saria faa vestì da capp a pè. Ma, quand se nass deslippaa, l'è inutil!

SCENA XII.

Cattapani *e detti.*

Cat. Se po'?

Bar. Porco sciampin!

Cat. Se gh'è? Porco sciampin a mi?

Bar. Ma cosse el ghe entra lu! Parlom di noster interess. Coss'el voeur?

Cat. Ma lor hin matt o diventen?

Bar. Ch'el staga in di termin e ch'el disa cosse el g'ha!

Cat. Voo dessora per avegh la copia de la sentenza e me manden debass dove gh'era i preson de la Guardia Nazional; debass poeu me disen che per aveghela bisogna pagà vintitrè lir. Ma, disi, se per avegh l'import d'on credit de tredes lir devi spenden vintitrè, l'è tant come di' che faseva mej a regalaghi al debitôr!

Bar. Ma el sa no che la giustizia la costa?

Cat. Che la costass s'era persuasissim, ma a sto punto chi propri no.

Bar. Oh ben, coss'el ven a cuntammela a mi! S'el voeur che al sò debitôr ghe sia intimaa la sentenza, ch'el paga; e se poeu el voeur no, s'ciao, ch'el lassa sta!

Cat. Obbligato! E ghe disen giustizia.... On'altra volta me savaroo a regolà!

Bar. Ch'el se regola come el voeur lu. E adess ch'el vaga.

Cat. Sì, sì, voo.... L'è propri vera che quand gh'era quj alter.... Ma, la vegnarà ona bonna Comuna! (*via a soggetto*).

SCENA XIII.

Portiere *e detti.*

Por. Ej lor, l'ha ditt insci el sur Borella se podessen andà là on moment per ona testimonianza.

Bar. e *Cas.* Vegnom subit (*via*).

SCENA XIV.

Pietro *e* **Portiere.**

Pie. (*entrando vestito con caricatura, faccia e mani lavate*) Ch'el scusa (*al Portiere*) el sur Giudes?

Por. Ch'el spetta on moment che voo a ciamall (*entra a destra*).

Pie. El m'ha minga conossuu, e quella là la gh'è minga nanmò.... Vuj vedè on poo se adess che sont bell lavaa el me leggiarà in l'anima polito el sur Pretôr! Quand se g'ha la coscenza netta come la mia.... perchè, infin di cunt, l'è vera, g'hoo daa ona goga, ma porco el gess! la g'ha propri de vegnì a famm la concorrenza a mi?!

SCENA XV.

Portiere, Teresa *e detto dalla destra.*

Por. (*a Pietro*) L'ha ditt insci ch'el ven subit (*fa per andare e s'incontra in Teresa*).

Ter. El sur Giudes el gh'è?

Por. Che la spetta on moment ch'el ven (*via dal mezzo*).

Ter. Sont vegnuda per la prima.... Adess el sur Giudes el me leggiarà in faccia polito: hoo ciappaa del savon de Comm e g'hoo daa giò voeunna de quj sgurad, che me sont finna raspada la pell. Cribbi, come l'è difficil de andà via el carbôn! Però, adess poss di' ona parolina ancamì.... Me sont guardada in del specc a cà e me conosseva quasi pù, e hoo comè capii che l'è ora ch'el troeuva sto boja de sto marì.... Ecco, se ghe l'avess avuu, sta mattina la goga l'avariss ciappada lu e magara ghe l'avaria restituida.

Pie. (*cavando il cappello*) Riverisco....

Ter. Riverisco....

Pie. (Anca i sciôri ghe tocca vegni anca lor in Pretura.... Che bella schiscia!)

Ter. (Guarda che bell giovin in gamba!)

Pie. (Se podess taccà discors tant per passà el

temp....) (*avvicinandosi alla stufa e prendendo un pezzo di legna*) Che brutta legna, questa chi l'è castana!

Ter. Legna morta in pee!

Pie. Gh'è i sò bravi regonditt apposta per la stua.

Ter. Sì, ma el ved, costen tropp.

Pie. Sigura già, siccome g'han de vess de fò o de scer....

Ter. Legna curta e grossa.

Pie. Questa chi però l'è rògora.

Ter. E chissà cosse la paghen, nèh!

Pie. Quell se sà.... Ora poeu che l'è in cà.... (*silenzio*).

Ter. Sigura già.... (*silenzio*).

Pie. Oh ma che la scusa: lee l'è in pee e mi sont settaa giò.... Che la se setta, che la se setta!

Ter. Ma no, grazie.

Pie. Ma lee la me offend.... Andemm, che la me faga sto piasè.

Ter. Quand el voeur propri.... Grazie mille (*siede*) El ringrazi de la soa gentilezza!

Pie. Oh nagotta; che la comanda pur, sura.... (Che bella facciotta! Che bell morigiorin!)

Ter. Adess chissà quanto temp dovaremm spettà.

Pie. Per mi adess spettaria fin doman mattina, che la guarda!

Ter. (Och! el tacca!)

Pie. Sì, già.... quand s'è vesin a ona bonna stua.... già, ona bonna stua, ona stua che magara la brusa....

Ter. El g'ha resôn, l'è on poo tropp infogada! (Se podess almen savè com'el se ciama!) L'è mej magara che me distacca (*si ritira dalla stufa*).

Pie. Che la spetta che ghe porti mi el scagn.

Ter. L'è d'ona gran galantaria!

Pie. (Che oeucc de foin!) Che la scusa, minga per savè i sò interess: la signora l'è giovina o maridada?

Ter. Giovina.

Pie. Giovina? Ma, e cosse l'è vegnuda chi a fa?

Ter. E lu?

Pie. Oh mi l'è on affare grave.

Ter. Minga come mi, però!

Pie. Mi l'è per via che sont staa insultaa.

Ter. E mi sont stada battuda.

Pie. (*sdegnato*) Cos'è, l'han battuda? Ma chi l'è quell canaja? On omm che batt ona donna!

Ter. L'hoo faa città chi, e sont sicura che ghe daran on trii ann de presôn.

Pie. Ma la g'ha minga avuu on quai parent de quj che va ben de podè vendicalla?

Ter. G'hoo pù de parent.... sont sola a sto mond.

Pie. Ah l'è sola? Oh povera tôsa!

Ter. Podarìa toeu marì.... Oh ma ghe sicuri mi che quell sostree me le pagarà.

Pie. On sostree? Dove el sta?

Ter. Sul terragg de porta Versellina.

Pie. Ah! Che soo mi che la me pareva lee! Che la me daga on s'giaffon.

Ter. Oh! Ma l'è matt?

Pie. No, no, no, che me le daga, la me fà on piasè!

Ter. Ben, quand l'è per fagh on piasè.... (*gli dà un potente schiaffo*).

Pie. Saltafissi, come l'è stagn!

Ter. Ne voeur on alter?

Pie. No, no, grazie, ghe n'hoo assee.... Ma lee l'è vendicada!

Ter. Comè, vendicada?

Pie. Sì, perchè quell canaja, quell baloss che g'ha daa quell tal s'giaff a lee, sont mi, Peder Fasana.

Ter. Lu?! Ah che soo mi che me pareva de conoss sta vòs! (*cade svenuta poi rinviene quasi subito*) Però l'era minga on s'giaff, l'era ona goga.

Pie. No, per quell l'era on s'giaff.

Ter. No, l'era ona goga! (*litigano a soggetto*).

SCENA XVI.

Scaloppa *e detti.*

Sca. Oh ma cosse l'è incoeu, la fin del mond?

Ter. Nun semm i sostree de stamattina.

Sca. Oh me accorgi!

Pie. e *Ter.* Propri.

Sca. Ben, allora, prima che succeda i scenn de sta mattina, lu ch'el se metta chi e lee là.

SCENA XVII.

Portiere *e detti.*

Por. (*frettoloso*) Sur Giudes....

Sca. Ah finalment! L'è on mas'c o ona tôsa?

Por. Nè vun, nè l'alter. Voreva digh che gh'è là quj de la comparsa per l'affare Ballarelli.

Sca. Vegni subit; e ti sta attent se riva la mia donna de servizi de portamm la notizia subit qualunque la sia.

Por. (*via*).

Ter. Mi ghe disi che l'è ona goga.

Pie. No, l'è on s'giaffon.

Ter. E dai che l'è on sciatt.... l'era ona goga.

Pie. L' era on s'giaffon, e ghe ciami perdon (*le dà un bacio*).

Sca. (*vedendo*) Ohe, ohe! Che ghe faghen minga portà el ciàr all'autoritaa, almen.

Pie. L' è staa ona svista. Sura Teresa, mi foo pocch ciaccer: lee la fa la sostrera e mi foo el sostree....

SCENA ULTIMA.

Portiere *e detti.*

Por. Sur Giudes, sur Giudes, l'è vegnuda la soa donna de servizi: soa miee l'è sgravada!

Sca. E insci, l'è ona tôsa, forsi?

Por. No....

Sca. Ah! Dio sia lodato!

Por. Hin dò!

Sca. Ah! La donzenna l'è completa! (*sviene e tutti lo circondano*).

FINE DELLA COMMEDIA.

MINESTRON

PERSONAGGI DEL PROLOGO

Lusnada, sindaco.
Saetta, segretario, barbiere.
Felice, cantastorie.
Lucrezia, sua moglie.
Marietta, serva del Sindaco.
Tognina, villanella.
Passera.
Duindrizz.
Lapsuslinguae.
Palmira.
Un **Artista di canto.**
Contadini.
Contadine.

Epoca indeterminata.

PROLOGO

LA FIERA — IL NAUFRAGIO.

La scena rappresenta la piazza di un villaggio.

SCENA PRIMA.

Saetta, Contadini *e* **Contadine.**

CORO.

L'è rivada la gran festa
De cantà, de bev, saltà;
Demmegh dent che come questa
Forsi pù ne rivarà.
Tromb e corni e saresett,
Banda in piazza e minuett.
Viva, viva i sonadôr,
Viva, viva el bon umôr!

Sae. Finalment l'è arrivaa el dì de la fera!
Con. A l'era tanto temp c'al specciavom!
Sae. Adess sì che se vedarà a côr on poo el danee!
Con. Cont la carestia ca gh'è staa in quest'agn!

SCENA II.

El Sindech **Lusnada** *e detti.*

Sae. Sur Sindech, reverissi. Come el sta, el sta ben?
Lus. Benone, benone, grazie, i mè câr fioeu. Oh come vala, Segretario? E così la compagnia di recitant l'è arrivada?

Sae. Finna adess no, ma el barchett el po' sta a momenti.

Lus. Te pâr però che mi quand pensi ona robba ghe riessa? Hoo ditt: — Voglio un teatro! — E el teater el gh'è.

Sae. Che diavol d'on sur Sindech, el gh'è propri riussii lu!

Lus. El teater l'è semper staa la mia passion, il mio sogno dorato. Me regordi che quand s'era fondeghee a Milan, sul canton del Pess, l'era l'unich mè divertiment, e pensava denter de mi: — Se rivi a mett de part quaicossa, vuj fabbricann vun! — E corpo de Bacco ghe sont riussii. Chi le disaria che in d'ona settimana, nanca, ona stalla l'è diventada tempio dell'arte! E per l'orchestra, poeu, g'avii pensaa?

Sae. Ah sì: gh'è el campanatt e l'orghenista che han istruii d'on ben quj de la banda che fan propri piasè a sentij.

Lus. Allora, adess no manca alter che la Compagnia.

Sae. E per i allogg, poeu, el g'ha pensaa? Perchè el m'ha ditt che hin quaranta.

Lus. Hoo faa preparà giamò tutt. Sul fenil gh'è el post minga domà per quaranta, ma per cent!

Con. (*guardando nell'interno*) A vegnen, a vegnen, hin scià, hin scià!

Sae. Hin chi, hin chi!

Lus. All'andadura e ai vestii me paren lor.... Sigura, hin propri lor. Comè, hin appenna in quatter? Ah! sarà l'avanguardia.

SCENA III.

Entrata dei Comici **Passera, Duindrizz, Palmira Lapsuslinguae** *e detti.*

Semm i Comich de Milan
Ch'è vegnuu fin de Gaggian,
El barchett l'ha naufragaa
I compagn hin tucc negaa.
Lu el dirà che semm in pocch,
Che in di pagn gh'emm dent i tocch,
Ma se in scenna mettom pè,
Bass i cani, nun semm re.

Lus. Quand l'è inscì, mi i reverissi,
Quand i vedi me stremissi,
Me rincress che mi g'hoo no
Ona regia de pâr sò.

Com. Grazie, grazie, l'è tropp bon,
Ch'el comanda, l'è padron;
S'el comanda de mangià
L'è on piasè che lu el ne fà.

Lus. Oh bej omen, e che bella donna!

Pas. (Voe, el me squadra; mettemes in posizion).

Lus. Ma, disi, g'hin minga tutti; dove hin i alter?

(*I Comici fanno un gesto come a dire: — Ma!*)

Lus. Dov'hin i sò compagn?

Pas. (Ghe semm) Ah!
Lap. Ah!
Pal. Ah!
Dui. Ah!
Lus. Cos'è success? Che cunten.
Pas. S'erem appenna montaa in barchett. Se filava che l'era on piasè. L'onda l'era quietta e on Torototela insolito el ne faseva rallegrà coi suoi concenti. G'avevem insemma on negoziant de zolfanej cont la soa cassetta taccada al coll. Quand se dis la fatalitaa.... Va dent on sbir de pipa.... e.... ticch, tacch, tacch! Povera vittima! Va avanti ti (*a Duindrizz*) perchè a mi me basta minga l'anima de andà avanti.
Dui. E ticch, tacch, tacch! Omm e cassetta hin in fiamma, brusen. — Ajutt, ajutt! — On coraggiôs che gh'era insemma el branca subit on pestôn de liquido qualunque che gh'era lì, e, credend de fa ben, traccheta! le versa adoss al foeugh. L'avess mai faa.... quell liquid l'era lucilina! Brusa i ass, brusa i banch, brusa la cavagna del bombonee...
Lap. Brusa la ghitara del Torototela. I fiamm se sparpajaven dappertutt, el liquid el pareva tutt on foeugh che andass de chi e de lì, come quand se stravacca on carimaa sul marmor. S'erem a 32 grad de latitudin tra Gaggian e Castellett....

Pal. Ch'el se immagina che spaghett!
Lap. Ch'el staga attent. Corrom a toeu i secc per toeu su l'acqua, e intanta che semm adree per toeulla su.... gran Dio! l'acqua la vegneva su de per lee, la vegneva su! In brevi istanti.... — Ah! mi poss pù andà avanti.
Pas. In brevi istanti la m'aveva miss i pè a moeuj. Allora, côr a toeu el foeugh per smorzà l'acqua, ma ahi! troppo tardi.... il freddo elemento compiva l'opera sua. Nun se sentivom a andà giò, giò, giò. La terra la mancava sott ai pè. El spavent, el bordell, i sgâr, el scagg, m'aveven resciaa su come tanti remissej ... Pataponfeta! on colp. — Ah, on colp de mar! — el dis vun che aveva viaggiaa; ma no, l'era on colp de terra: nun s'erem ingeraa. Ma i cavai, dalla sponda, cont ona spinta quasi indicibile, m'han tornaa a tirà in alto naviglio. Ma pesg che pesg: l'acqua de sotta e el foeugh dessôra.... In men che no'l disa, de quaranta che s'erem, ecco i superstiziosi!
Lus. Ma come han faa lor a salvass?
Pas. Savevom nodà. I alter trentasês hin negaa. Hin negaa in trentasês, ch'el se immagina lu! Trentasês che tutti g'aveven ona famiglia.... mettemm che sta famiglia la fuss composta appenna de quatter personn: quatter per sês vintiquatter, trii per quatter dodes, dodes e vun

tredes, cent quarantaquatter. Cent quarantaquatter personn gettate nel lutto e nella miseria!

Lus. L'è robba finna de mett in sul *Secol.* Sì, ma intanta, se lor hin appenna in quatter, come faran a dà lo spettacolo?

Pas. Ma cosa conta il numero?

Lus. Comè?

Lap. Se po' trovà quaichedun che ne ajuta. Per fortuna del ciel, quij ch'è negaa eren i cani; i bravi, modestia a part, g'hin tucc.

Lus. Si, ma come se fà a trovà di commediant in paès?

Pas. Come se fa? Ma se el mond l'è pien de commediant! Cosse fa de bisogn per vessel? On poo de tornur, dell'eleganza, della vôs, della dignitaa, del talent, della tolla de palch e del rossett. Ch'el me impresta quaichedun di sò paisan e ona quai paisanna, e che el staga sicur che nun stassera ghe daremm on spettacol mej de la Scala. La nostra Compagnia l'è Proteiforme. El voeur commedia? nun ghe demm commedia; el voeur opera? opera; el voeur ball?....

Lap. Ball d'inferno! Tutto, basta che lu el comanda; e benchè sotta all'impression de la perdita di noster compagn, pur lu stassera el leggiarà l'allegria, la vivacità sui nostri volti colla morte nel cuore.

Lus. Se g'han bisogn di donn, gh'en doo finna ch'en voeuren. Anzi, g'hoo la mia serva che la recitava ona volta al Filodrammatich; ma hin i omen che me imbroja.

Pal. Me pâr, se no me sbagli, de avè vist in questi paraggi el Giovann de la Riva cont soa miee; quell l'ha giamò faa tanti piazz cont nun: se podarien scritturà.

SCENA IV.

Artista di canto *e detti.*

(*Scena a soggetto tra i Comici e l'Artista di canto*).

Pas. Sti donn, dove hin?

Lus. Eccoi chi. Ve sentii vialter la forza de entrà in la Compagnia comica?

Tutti Cribbio, a l'è la nostra passion!

Pas. Ben, allora che mi e manda al teater insemma a quj ch'el po' disponn, e per stassira ch'el staga sicur, i suoi concittadini se divertiran. Signor Sindaco, ci rivedremo al campo degli allori.

Replica del Coro:

Semm i Comich de Milan, ecc.

FINE DEL PROLOGO.

PERSONAGGI DEL QUADRO PRIMO

Tonny, Barone della Gironda.
Nicola, capraio.
Arabella.
Anselmo, vecchio militare.
1° Spettatore (in Platea).
2° Spettatore (in un Palco).

QUADRO PRIMO

Le influenze della fatalità nel seno di una famiglia, divisa da circostanze imprevedute.

(Azione quasi di galera).

La scena rappresenta una rupe delle Alpi.

SCENA PRIMA.

Nicola *solo.*

Nic. O voi, capretti, o voi caproni felici, che pascolate sulle verdi praterie.... o voi, che bevete in mezzo alle foglie la rugiada che cade dal Cielo, oh quanto vi amo! Sì, io vi amo perchè siete bianchi come il latte, perchè rappresentate la candida innocenza della mia Arabella! Ma, chi giunge dallo scosceso della montagna? Oh Cielo, è dessa!

SCENA II.

Arabella *e detto.*

Ara. (*con spavento*) Nicola, Nicola!

Nic. Oh mia Arabella!

Ara. Salvami, se lo puoi!

Nic. A che tu tremi?

Ara. Ascolta.... (*in ascolto*) Osserva, non mi ha egli seguito?

Nic. Ma chi, dunque? Giusto Cielo, avresti forse visto il lupo?

Ara. Ah se non fosse che il lupo!

Nic. Ma chi, dunque? Parla, favella.

Ara. Egli è un avvoltoio più terribile e più feroce ancora di tutti i lupi della foresta. Vedi tu là in fondo, sulla collina, l'antico castello dei Baroni della Gironda? È da quei merli che l'avvoltoio affamato guata le giovani colombine che svolazzano al piano; è di là che gli eredi del vecchio Barone si slanciano sulla preda, che inconscia ed inesperta dorme all'olezzo dei fiori.

Nic. Gran Dio, il Barone ti avrebbe fermata per istrada?

Ara. Egli mi ha sorpresa mentre coglievo le erborine, e non ha arrossito di mettere ai miei piedi i suoi tesori, i suoi palazzi, i suoi occhi, tutto ciò che possiede, e lui pur anco.

Nic. Inferno e maledizione! E tu accettasti?

Ara. E puoi, non dirò sospettarlo, ma idearlo soltanto?

Nic. Oh pardon, Arabella, pardon! Ma se tu sapessi come io soffro! Oh i gran signori non sanno, non comprendono cosa possa rinchiudersi, qual cuore possa battere sotto un vestito di velluto o di fustagno, non nuovo sì, ma tutto in tocchi!

Ara. Oh sì!

Nic. Oh no!

Ara. Oh sì!

Nic. Oh no! Perchè io ti parlo in nome dell'umanità sofferente, la cui voce lagrimosa è sconosciuta alle anime di quella classe privilegiata, che errando in una società corrotta e non obbedendo che alla sola legge delle passioni, trascinano l'innocenza colle attrattive del piacere sulla via del disonore.

Ara. Ssss.... Silenzio. Odo l'orma di un passo. Oh! è il venerando padre Anselmo. Ah che egli ignori in eterno la mia infelicità!

SCENA III.

Anselmo *e detti.*

Ans. Buon giorno, miei cari figliuoli (*sedendo*) Ah! Come va, come va?

Nic. (*lugubre*) Non c'è male, e voi?

Ans. Oh! io, come volete che la vada? Da povero vecchio, sempre disturbato dai miei reumatismi. Ma! Quando si è bivaccato nelle nevi della Russia, quando si è mangiato il rancio al piede delle Piramidi.... A proposito, e i vostri amori?

Nic. Cosa volete che vi dica? Sempre perseguitati da quel mondo egoista, infame, snaturato, che non vede nell'innocenza che una primizia saporita, nella bellezza un articolo di novità che si paga con quel vile metallo che si chiama oro.

Ans. Oh mondo, oh mondo! (*alzandosi*) Oh società! Ammasso di calzoni e paletò senza cuciture, o cuciti a macchina che si rompono subito! Catena i di cui anelli si slacciano, siano pur d'oro, di ferro o di rame! Cazzuola, botaggio di fiori, di fumo! Torre di Babele, dove ognuno fa e disfà senza comprendersi;

ove la virtù, l'onore, il coraggio, l'innocenza, nuotano nel fango delle roggie mondane! (*ad Arabella*) Oh povero fiore! Invano tu domandi al sole un raggio benigno, invano tu implori i zeffiri e la rugiada per rinfrescarti.... Tu nasci all'ombra, tu cresci e tu muori senza che la natura ti sia benefica de' suoi dolci profumi!

Nic. Zio mio, è tempo di finirla con questa amara ironia, con questo barbaro scherzo, con questa selvaggia derisione! Ora seguitemi: ho un progetto.... noi la romperemo questa catena, e ne sparpaglieremo gli anelli. Noi daremo l'aria ai fiori, rovesciando la torre di Babele; noi salveremo l'innocenza colla punizione del delitto! Seguitemi, o seguitemi, venite! (*via a soggetto come gli attori da drammacci*).

Ans. Oh la società, la società!

SCENA IV.

Arabella *sola.*

Ara. Essi partono e mi lasciano sola.... Che fare, mio Dio, che fare? Se questo uomo venisse, come scappare ai suoi lacci d'inferno? Egli è bello, egli è un angelo di beltà.... Con

lui avrei un manicotto, una Dumont, dei vestiti di seta, delle perle, dei brillanti; mentre con quello la miseria e l'obblio. Oh cuor mio, reprimi i tuoi battenti! Oh la mia testa!.... E il mio onore?!.... Ma, non m'inganno, qualcuno arriva.... Cielo, è desso!

SCENA V.

Tonny *e detta.*

Ton. Alfine ti rivedo, amor mio.

Ara. Cielo, voi!

Ton. Ah tu credevi che io non venissi? No, la mia fiamma è troppo ardente per poter spegnersi al gelo della tua freddezza.

Ara. Ma, signore, che veniste voi a fare qui?

Ton. Vengo a cercarvi la felicità o la morte.

Ara. Ma cosa sperate voi dunque?

Ton. Vivere per amarti o morire.

Ara. Mostro, qual fia il vostro progetto?

Ton. Farti ricca, coprirti di perle e diamanti; mettere a' tuoi piedi i miei mobili, feste, balli, piaceri d'ogni specie. Tu non avrai che ad esternare un tuo qualunque desiderio per essere subito esaudita. Una parola a fare, un gesto a dire, e il tuo schiavo obbedirà. Domanda, esigi, ordina, e il tuo schiavo eccolo a' tuoi piedi.

Ara. Tu sei un miserabile! Il mio onore, ecco il mio solo tesoro; e questo tesoro, ereditato dalla madre mia immacolata, nessuno al mondo potrà strapparmelo.

Ton. Ebbene, tu non vuoi colle buone? Fia d'uopo impiegare la violenza per possederti? Io tutto oserò!

Ara. (*mostrando un pugnale*) Accostati, o vile, se ti basta l'animo!

Ton. Arte infernale, vieni in mio soccorso!

SCENA VI.

Nicola, Anselmo *e detti.*

Nic. (*armato di un' accetta*) Cielo ed inferno, dessi a quattr' occhi! Conte, Marchese o Barone, qualunque tu sia, la tua ora è scoccata: tu morrai!

Ton. Morire io?! Per san Giacomo di Campostella, chi oserà di voi toccare un sol capello al Barone Tonny della Gironda?

Nic. (*gettando l'accetta*) Che! Voi vi nominate Tonny della Gironda?

Ton. Sì.

Nic. Ma, allora voi siete il fratello del cugino dello zio Pancrazio Stoppa!

Ton. Sì, dal momento che lo zio di Pancrazio Stoppa era lo zio del nipote del cugino di mio fratello.

Nic. Ma, allora, voi siete mio patrigno!

Ton. Tuo patrigno?

Nic. Sicuro! La zia della sorella del fratello di vostra cugina, era la nipote del nipote di vostra sorella; e questa nipote è diventata mia matrigna.

Ton. Ah adesso capisco! Allora, se io sono tuo patrigno, tu sei il figlio di mia cugina, allevato dal figlio di mio zio, affidato alle cure di mio fratello, il figlio della povera Estella. Ma sai tu chi era la tua matrigna? Era la complice di mio fratello, la nemica di mia cugina, tua madre, di cui io fui l'indegno seduttore. Ah! (*gridando*) io non sono, no, tuo patrigno, io sono tuo padre!

Nic. Mio padre! (*si gettano fra le braccia*).

Ara. (*dopo conveniente pausa per lasciar dar passo all'emozione che s'intende debba succedere a quel dolce figliale e supposto paterno amplesso*) Ma se voi siete il padre di mio cugino, voi siete dunque quel Barone della Gironda che traversò la Beresina nel 1812....

Ton. Sì, io son quel desso.

Ara. Sappi allora che tuo zio paterno aveva sedotto tua madre; che tua nipote è tua sorella, e che questa sorella sono io!

Ton. Oh sorella mia!

Ara. Oh mio germano!

Ans. Un istante.... Se voi siete quel Barone della Gironda che attraversò la Beresina nel 1812, voi allora siete figlio di Adelaide di Roccabruna?

Ton. Sì.

Ans. Oh gioia! Sappi allora, Barone della Gironda, che la seduzione che dalle classi elevate discende ogni giorno nelle più basse regioni del popolo, monta anche qualche volta dalla capanna del povero al palazzo del principe. Ascoltate (*tutti stanno in attenzione*) Nel 1804, un giovine soldato ferito riceveva asilo e ospitalità nel palazzo di una gran dama. Giovani entrambi, belli entrambi, in breve lasso di tempo dessi s'intesero, s'amarono a vicenda, e.... La gran dama era maritata. Il giovine soldato dovette fuggire, abbandonare suo figlio. Ebbene, Barone della Gironda, il giovine soldato si chiamava Anselmo, la gran dama Adelaide di Roccabruna, il frutto del loro colpevole amore si chiamava Barone della Gironda.... Io sono tuo padre!

Ton. (*gettandosi nelle braccia d'Anselmo*) Mio padre!

Ara. (*c. s.*) Mio fratello!

Ton. (*c. s.*) Mia sorella!

Nic. (*a Tonny*) Mio padre!

Ton. Figlio mio!

Cala la tela.

IN PLATEA.

1° Spettatore (*in Platea*) *e* **2° Spettatore** (*in un Palco*).

1° *Spe.* No, no, me piasen no a mi sti robb chi; hin minga natural. Se god di emozion, sì, ma hin robb impossibil. Hin robb che in del mond succeden minga.

2° *Spe.* Diavol! L'è on'esagerazion dalla prima parola fina all'ultima! Trovà in d'on colp sol el pader, el fradell, la sorella, el fioeu...

1° *Spe.* Allora mi che g'hoo ona famiglia numerosissima in sulla Bergamasca, ben, mi sont staa 32 ann albergator in del Rebecchin — Martillio Stocchi, Albergo Cervetta, e mi hoo mai...

2° *Spe.* Martillio Stocchi, Albergo della Cervetta? parent de Peder?...

1° *Spe.* Bravo! Sont el fioeu del fradell de so zio.

2° *Spe.* Oh! s'era amicissim della cugnada della nevoda de so pader, mi... Anzi... ma nun devom vess parent, perchè la tôsa de mè zio l'ha spôsaa la cusina de so fradell.

1° *Spe.* Precisament.

2° *Spe.* Oh corpo de... Soa mader la se ciamava Carlotta Grassi?

1° *Spe.* Sì.

2° *Spe.* Allora ti te devegh avegh in nomm Giovann.

1° *Spe.* Sigura!...

2° *Spe.* Ma allora mi sont to pader, Martino Stocchi.

1° *Spe.* Mè pader!... Oh brascem su!

PERSONAGGI DEL QUADRO II

Violetta.
Alfredo.
Amina, cameriera.
Dottore.

QUADRO SECONDO

LA TRAVIATA.

SCENA PRIMA.

Violetta *e* **Amina.**

Vio. Amina, dammi d'acqua un sorso.
Ami. Subito.
Vio. Guarda che tempo fa, apri le ante.
Ami. Ej, gh'è chi el Dottor.

SCENA II.

Dottor *e detti.*

Vio. Quanta bontà, pensaste a me per tempo.
Dot. Come la va la nostra ammalata? (*toccando il polso*).
Vio. Soffre il mio corpo, ma tranquilla ho l'alma.
Jeri a sera ho fatto le mie cose.

Dot. E stanotte?
Vio. Ebbi tranquillo il sonno.
Dot. Coragg, donca, che la convalescenza non è lontana.
Vio. Oh la bugia pietosa ai medici è concessa.
Dot. Allora, a rivederci.
Ami. (*al Dottore*) Come la va?
Dot. La tisi non le accorda che poche ore.

SCENA III.

Amina *e* Violetta.

Ami. Che la se faga coragg, donca.
Vio. Giorno di festa è questo?
Ami. Sigura, l'è sabet grass.
Vio. Tutti stanno in baracca, ed io invece.... Qual somma v'ha in quello scrigno?
Ami. Venti luigi e una parpola.
Vio. Dieci ne reca ai poveri della Parrocchia. Cerca poscia mie lettere.
Ami. Ma hoo de lassalla chi sola?
Vio. Nulla occorre, sollecita se puoi.
Ami. Ej, sura padronna?
Vio. Cosa c'è?
Ami. Incocu la se sent mej, vera?

Vio. Sì, perchè?
Ami. La me promett de vess calma?
Vio. Sì, che vuoi dirmi?
Ami. Hoo vorsuu prevegnilla, perchè di volt ona gioia improvvisa....
Vio. Una gioia, dicesti?

SCENA IV.

Alfredo *e dette.*

Musica — vedi libretto di Verdi.

FINE DEL QUADRO SECONDO.

PERSONAGGI DEL QUADRO III

Gengis-Kan-Tarluk, Sultano.
Libidok, suo Segretario.
Lor-e-Lee, ex-Favorita.
Abracadabra, Mago.
Arseille, favorita.

QUADRO TERZO

Lor-e-Lee, ossia la caduta del Sultano Gengis-Kan-Tarluk.

La scena rappresenta una Reggia turca.

SCENA PRIMA.

Lor-e-Lee *sola.*

Lor. (*esce fino al solito buco del suggeritore, farà vedere d'essere inspirata da una inspirazione turca. Getta ad un tratto le sue pantofole in un cantone, poi cade in ginocchio in atto di preghiera e gesticolando dirà*) Oh gran Maometto, dalla tua tomba ove stai inchiodato volgi uno sguardo a questa misera tua figlia, che oggi per suo maggior tormento dovrà assistere al trionfo della sua fortunata rivale! Ma no, tu Maometto non lo permetterai.... concederai a questa povera tradita la più tremenda, la più atroce vendetta. Sì, vendetta, vendetta!

SCENA II.

Libidok *e detta.*

Lib. (*entra frettoloso e s'incontra faccia a faccia con Lor-e-Lee*).

Lor. Che chiedi?

Lib. Lor-e-Lee, non sai che il nostro Signore a momenti sarà qui con tutto il seguito, e che tuo dovere è di unirsi alle odalische del suo Arem?

Lor. Il traditore vuole che io sia testimone al trionfo della mia rivale? Barbaro, inumano! Tu mi abbandoni, mi schernisci? Ma trrrema del mio furore!

Lib. Oh Lor-e-Lee, non pensare a quell'ingrato, volgi uno sguardo a questo misero che ti ama disperatamente!

Lor. Come, tu....?

Lib. Sì, sì.... io t'amo, e disperato è l'amor mio!

Lor. Come, tu *m'ammavi*?

Lib. Sì, t'amo: e se anche dovessero sotterrarmi vivo sotterra, il mio *furrente* amore scassinerebbe le pietre della mia tomba e sorgerebbe gigante per gridarti: — Ti amo, Lor-e-Lee, ti amo!

(*Seguendo questo discorso incalza Lor-e-Lee che va a finire quasi nel palco di proscenio a dritta, quando c' è. Essa, con gesto imperioso, gli intima di partire; Libidok vuole opporsi e non vuol sapercene un cavolo. Allora Lor-e-Lee, battendo forte il piedino, gli impone nuovamente di andarsene pe' fatti suoi e lo insegue col gesto e coll'occhio stralunato. Libidok avvilito, mortificato, dolente, fremente e tremante, retrocede e va alla sua volta a finire col dorso contro una quinta, mordendosi le mani pel dispetto*).

SCENA III.

Gengis-Kan-Tarluk *accompagnato da* **Libidok** *e da* **Arseille.**

Gran marcia turca onde festeggiare il Sultano vincitore — Entrano Comparse, Dignitari, Odalische, Soldati, Popolo e Schiavi — Ballerini e Ballerine, Eunuchi ed Eunuche, ecc. — Tutti fanno salamelek.

Sul. (*dice proprio così*) Popoli miei soggetti! Carico di gloria e di polvere, io ritorno a voi vincitore tremendo dopo aver sconfitto l'Erzegovina (*tutti fanno un altro salamelek*) Oggi dunque festeggiar vogl' io con pompa solenne il mio ritorno e presentarvi al tempo stesso la mia nuova favorita Arseille, che tutti qual vostra sovrana dovete inchinare (*altro salamelek*).

(*In questo momento Lor-e-Lee dal fondo del palcoscenico prende una corsa e si scaglia contro Arseille col pugnale alzato. Il Sultano s'accorge e rapidamente fa passare Arseille dalla parte opposta sguainando la scimatarra e facendo l'atto di trucidare Lor-e-Lee. Allora Arseille, con un movimento ben concertato, si mette in mezzo per difendere Lor-e-Lee e trattiene colla mano sinistra il braccio al Sultano. Lor-e-Lee, col pugnale in mano, retrocede tremante sotto il ferro alzato del Sultano. Il Sultano trattenuto e col ferro sempre alzato, cogli occhi sfavillanti rabbia, facendoli girare come il tiranno del teatro Fiando, retrocede ed intima a Libidok che collo stesso ferro sia trucidata Lor-e-Lee. Libidok ferito un istante, indi domato dallo sguardo feroce del Sultano, prende il pugnale, si avanza verso Lor-e-Lee la quale lo guarda con passione. Allora a Libidok comincia a tremare il pugnale in mano, poi assalito da convulsi fa diverse smorfie ridicole. Il Sultano fa avanzare due guardie che lo arrestano. Dietro la preghiera di Arseille il Sultano perdona ad ambedue e parte*).

SCENA IV.

Lor-e-Lee *sola, indi* **Libidok.**

Lor. Cosa farò? Dovrò vivere nell' avvilimento senza vendicarmi? Ah no! (*entra in una quinta ed esce con Libidok*) Libidok, mi ami tu?

Lib. Lor-e-Lee, puoi tu dubitarne?

Lor. No. Se il tuo amore per me è forte abbastanza per darmi mano a compire la mia vendetta, sarò tua non solo, ma giungerò a farti padrone dell'Oriente intero.

Lib. Esser signore dell'amor tuo e padrone dell'Oriente intero! Parla, Lor-e-Lee; un tuo detto, un tuo sguardo ed io comprenderò. Che far deggio?

Lor. Che l'abborrito Signor nostro cada oggi per tua mano. Fra breve, al momento che i tripudj della festa rallegreranno la mia fortunata rivale e che il tiranno esulterà dalla gioia, tu col pugnale troncherai così (*fa segno di tagliargli la gola*) lo stame di questo spergiuro, mentre io col mio pugnale colpirò la mia nemica. Intendesti?

Lib. Intesi.

Lor. All'opra?

Lib. All'opra! (*si ritirano*).

SCENA V.

Entrano tutti.

(*Il Sultano va a sedere colla favorita sopra i soliti sgabelli. S'intrecciano le danze, finite le quali sorte un Paggio a dire che la minestra è in tavola. Nel mentre i due sposi si*

incamminano alla sala mangée, Libidok trafigge il Sultano, Lor-e-Lee da sua parte pugnala la favorita. Ambedue cadono morti a terra. — Dopo breve pausa si sente come uno scroscio di folgore e una scossa di terremoto quindi un gran lampo. Spavento generale).

SCENA ULTIMA.

Abracadabra *che comparisce dopo il lampo, sorpreso, e detti.*

(*Libidok e Lor-e-Lee sono vicini*).

Abr. Degenere popolo del gran Maometto, indegni seguaci del gran Corano, tremate! E quando terminerete voi di strangolare, assassinare e impalare i vostri Sultani? È tempo di finirla.... Intanto mirate!

(*Fa gesti colla magica verga, accompagnati da musica diabolica. — A un punto di concerto il Mago darà un colpo di verga ad ogni morto. Toccati dal Mago, il Sultano ed Arseille si alzano repentinamente. — Scena di incanto. — Scena di riconoscenza al Mago. — Perdono generale. — Gran ballo con coro e finalmente,* se Dio voeur, *cala la tela*).

FINE.

FASC. 78 *Ah, maledetta!* scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — *El sur zio — Pin, Cecchine Zeffrin*, commedie in un atto dello stesso.
» 79 *On secrista in di pettol*, vaudeville di E. Giraud.
» 80 *Luis Beretta* (seguito del dramma *El 18 Marz 1848*) scene in un atto di E. Giraud. — *La mosca*, operetta chinese dello stesso.
» 81 *El sur Pedrin in coscrizion*, commedia in 4 atti di Antonio Dassi, (continuazione del *Nodar e Perucchee* e *Pedrin in quarella*).
» 82 *Amor e affari*, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
» 83 *La Margheritin della Cagnoeula*, comm. in 3 atti di Antonio Dassi. — *On dì de Santa Rosa*, scene domestiche dello stesso.
» 84 *Moschin, Vairon e Comp.*, commedia in 3 atti di E. Giraud.
» 85 *L'amor che scappa*, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
» 86 *On sabet grass*, vaudeville per C. Arrighi. — *On garofol de cinq foeuj*, comm. in un atto dello stesso.
» 87 *On minister in erba*, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
» 88 *El prestit de Barlassina*, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
» 89 *La sura Sanlorenzi*, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
» 90 *El Granduca de Gerolstein*, commedia in 3 atti di C. Arrighi. — *On ball in maschera*, parodia in un atto dello stesso.
» 91 *On matrimoni per procura*, commedia in due atti di Cletto Arrighi. — *El sur Fonsin*, commedia in un atto dello stesso.
» 92 *La Fiorista*, commedia originale in 4 atti, di Giacomo Bonzanini.
» 93 *La vendetta d'on Cugnaa*, Comm. in 2 atti di A. Dassi. — *La ghitarra de Stradivari*, farsa in un atto di Duroni e Giraud.
» 94 *On scavezzacoll*, commedia in 2 atti di G. Tradico.
» 95 *I scoeul de ball*, comm. in 3 atti di Edoardo Mendel.
» 96 *On panattonin*, comm. orig. in 2 atti di C. Cima.
» 97 *Carlo Porta e i so poesij*, scene dell'epoca in 3 atti di Teodoro Anselmi.
» 98 *Leggerezza!...* scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — *El 6 febbrar 1853*, bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.
» 99 *On lumin lontan lontan*, comm. in 4 atti di C. Cima.
» 100 *Chi sprezza ama*, comm. in 2 atti di G. Duroni.
» 101 *El garibaldin*, Idillio in un atto di E. Giraud.
» 102 *I saltador*, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.
» 103 *Scrittura doppia!* commedia in 4 atti di G. Duroni.
» 104 *Ona partida alla mòra!* com. in 1 atto di F. Bussi.
» 105 *Lu el po andà*, commedia in un atto di E. Giraud. — *La Baila*, vaudeville dello stesso.
